

PATTERN #4025
**QUILTED BOOTIES AND
 SLIPPERS WITH TRAVEL
 SHOE BAG**

INCLUDES 18 SIZES
 (CHILDREN AND ADULTS)



PATRON #4025
**BOTTILLONS ET PANTOUFLES
 MATELASSÉS AVEC SAC DE
 TRANSPORT**

COMPREND 18 TAILLES
 (ENFANTS ET ADULTES)

**1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES
 ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

4025

NORDIK

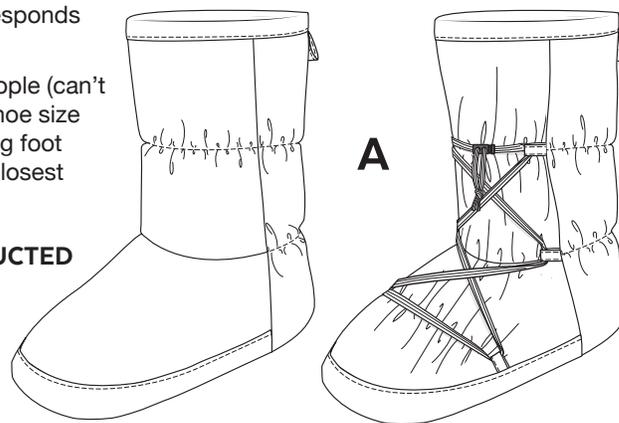
**LES RESSOURCES DE COUTURE DE
 1 CM (3/8") SONT COMPRISES**

HOW TO PICK YOUR SIZE

- Use the JALIE SIZE that corresponds your **foot length in cm**.
- If you are sewing for other people (can't measure their feet), use the shoe size chart to find the corresponding foot length and help you find the closest size (length) on the pattern.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew 1 cm (3/8") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE

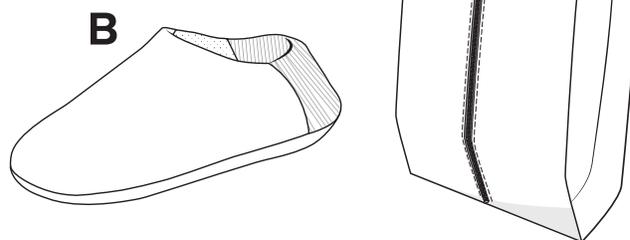
- Utiliser la TAILLE JALIE qui correspond à la **longueur de votre pied en cm**.
- Pour offrir en cadeau, si vous ne pouvez pas mesurer le pied de la personne, trouvez la pointure dans le tableau de référence pour déterminer la longueur (taille) la plus près.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre à 1 cm (3/8") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

VIEWS

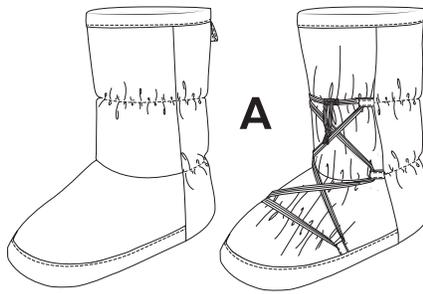
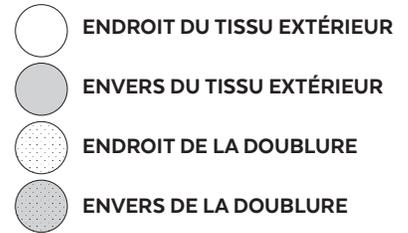
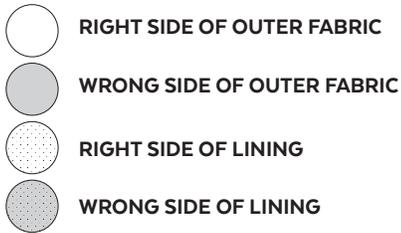
- A: Booties (with optional adjustment)
- B: Slippers
- C: Travel Shoe Bag



MODÈLES

- A: Bottillons (avec ou sans cordon de serrage)
- B: Pantoufles
- C: Sac de transport (taille unique)

BOTTILLONS / BOOTIES



PATTERN PIECES

A - SOLE

Cut 2, outer fabric
Cut 2, lining

B - TOP OF FOOT

Cut 2, outer fabric
Cut 2, lining

C - LEG BACK

Cut 2, outer fabric
Cut 2, lining

D - LEG FRONT

Cut 2, outer fabric
Cut 2, lining

E - FOOT BAND

Cut 2, outer fabric
Cut 2, lining

F - PULL LOOP

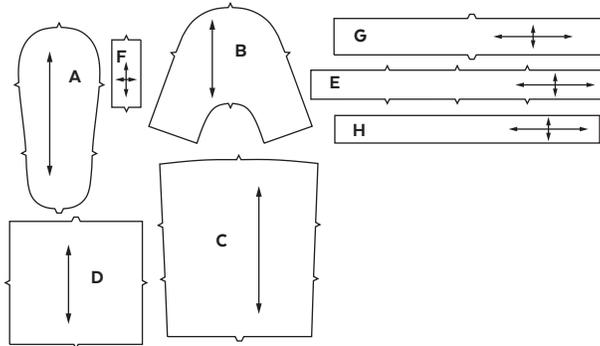
Cut 2, outer fabric

G - TOP EDGE BINDING

Cut 2, outer fabric

H - ADJUSTMENT LOOPS

Cut 2, outer fabric (optional)



PIÈCES DU PATRON

A - SEMELLE

Couper 2, tissu extérieur
Couper 2, doublure

B - DESSUS DU PIED

Couper 2, tissu extérieur
Couper 2, doublure

C - DOS DE LA JAMBE

Couper 2, tissu extérieur
Couper 2, doublure

D - DEVANT DE LA JAMBE

Couper 2, tissu extérieur
Couper 2, doublure

E - BANDE DU PIED

Couper 2, tissu extérieur
Couper 2, doublure

F - TIRETTE

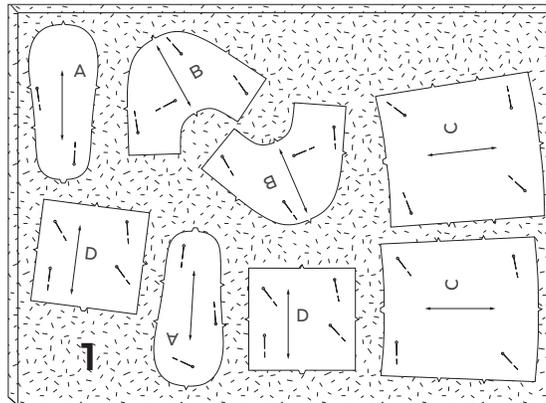
Couper 2, tissu extérieur

G - BANDE DE FINITION

Couper 2, tissu extérieur

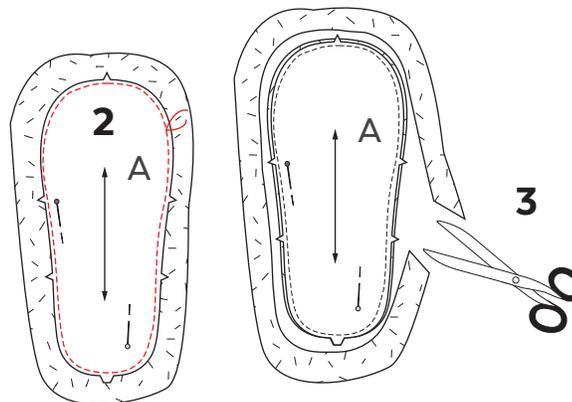
H - PASSANTS POUR AJUSTEMENT

Couper 2, tissu extérieur (facultatif)



BATTING

- Pin outer fabric pieces A, B, C and D to the batting, wrong side down, right side facing up (1).
- Cut the batting, leaving extra batting around the pieces so they are easier to handle.
- Stitch along the edge of each piece, on the fabric, 6 mm (1/4") from edge to attach the fabric to the batting (2). A longer stitch will help with feeding the fabric under the foot.
- Cut the batting along the fabric edge, **making sure to keep the notches on the fabric** (3).

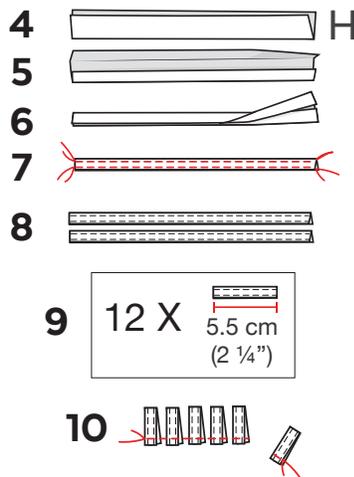


BOURRE

- Épingler les pièces de tissu extérieur A, B, C et D sur la bourre (envers du tissu contre la bourre, endroit vers le haut) (1).
- Tailler en laissant un excédent de bourre
- Coudre le pourtour de chaque pièce à 6 mm (1/4") du bord du tissu (2). N'hésitez pas à allonger le point droit pour aider le tissu à avancer sur les griffes.
- Tailler la bourre le long du bord vif du tissu en préservant les crans du tissu (3).

LOOPS FOR ADJUSTMENT LACING (OPTIONAL)

- Fold adjustment loop piece (H) in half lengthwise, wrong sides together and press (4).
- Bring raw edges against the crease, press (5) and fold in half again (6).
- Topstitch along long edges (7).
- Repeat for the other piece (8).
- Cut each piece into six 5.5-cm pieces for total of 12 loop piece (9).
- Fold each loop piece in half and baste ends together (10).
- Your loops are ready to be sewn to the bootie.

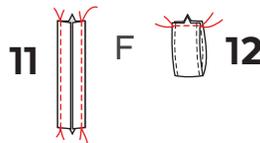


PASSANTS POUR CORDON D'AJUSTEMENT (FACULTATIF)

- Plier un pièce de passant (H) en deux sur la longueur, envers contre envers et repasser (4).
- Ouvrir la pièce, ramener les bords vif contre le pli, envers contre envers, et repasser (5).
- Ramener les bords pliés ensemble (6) et surpiquer le long des deux côtés (7).
- Répéter pour l'autre pièce (8)
- Couper chaque pièce en 6 pièces de 5.5 cm (2 1/4"), pour un total de 12 (9)
- Plier chaque pièce en deux et joindre les bords vifs, près du bord du tissu (10).
- Vos passants sont prêts à être cousus.

PULL LOOP

- Fold piece to wrong side, butting long edges together. Topstitch along the folded edges (11).
- Fold in half as shown and baste ends together (12). Repeat for the other piece.

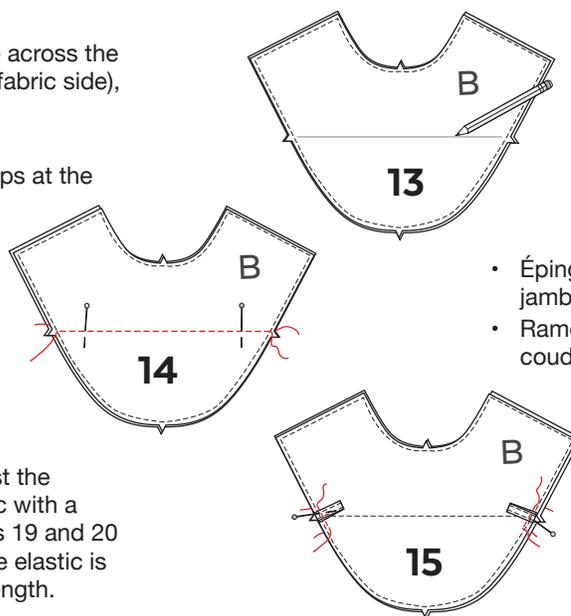


TIRETTE

- Plier la pièce F sur son envers, bord à bord, repasser et surpiquer près du bord plié (11).
- Plier la tirette en deux et joindre les bords vifs en cousant près du bord du tissu (12). Répéter pour l'autre pièce.

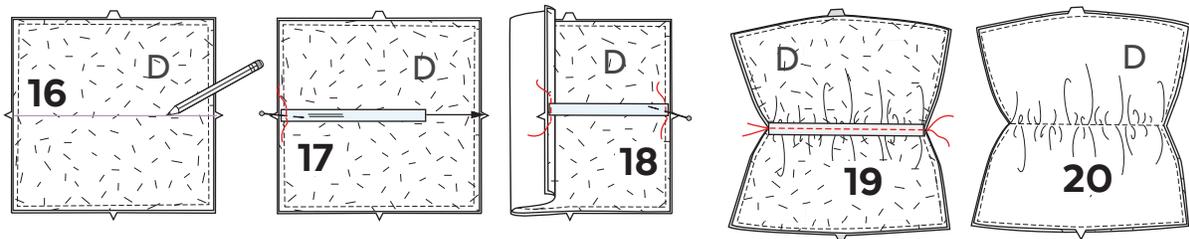
OUTER FABRIC ASSEMBLY

- If desired, trace a topstitch line across the top of the foot piece (on outer fabric side), from notch to notch (13).
- Stitch on the line (14).
- If applicable, pin and baste loops at the notches (15).
- On the leg front piece (batting side), mark a line from one single notch to the other (16).
- Pin one end of the front leg elastic and stitch across, close to the edge of the fabric (17).
- Bring the other end to the opposite side and stitch (18).
- Pull elastic so it lays flat against the batting and stitch on the elastic with a long straight stitch. Illustrations 19 and 20 show what it looks like after the elastic is sewn and back at its original length.

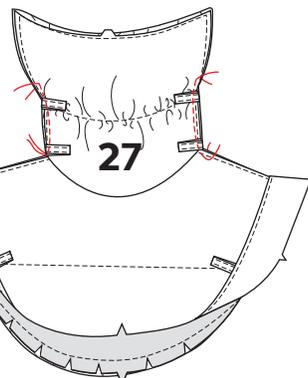
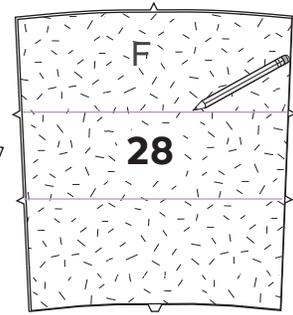
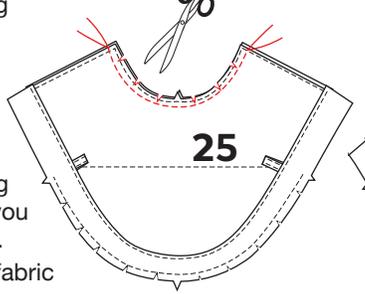
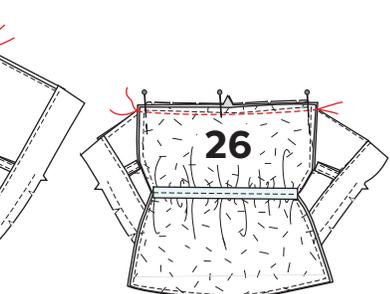
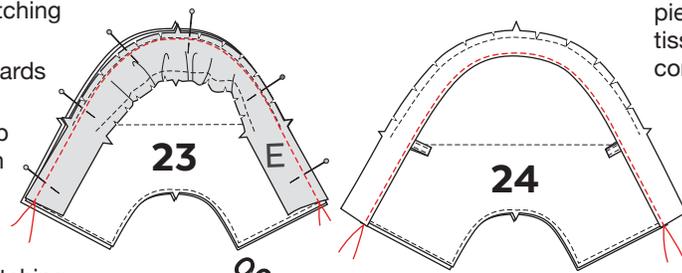
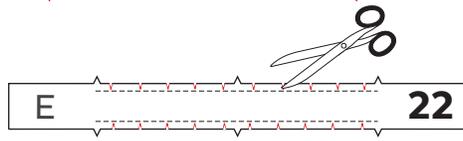


ASSEMBLAGE TISSU EXTÉRIEUR

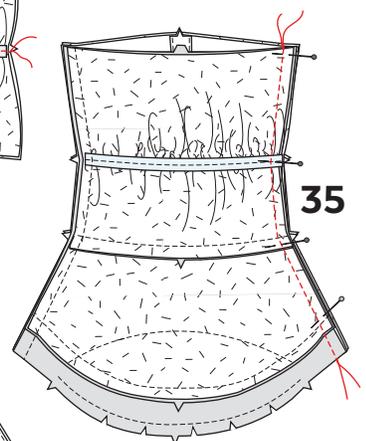
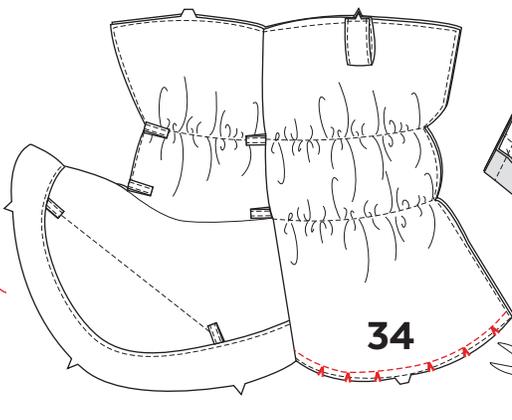
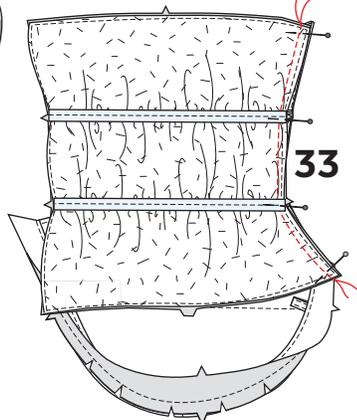
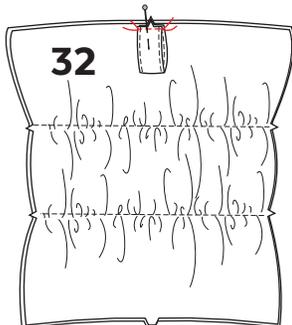
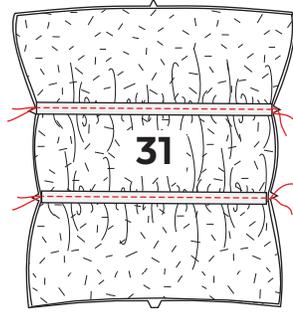
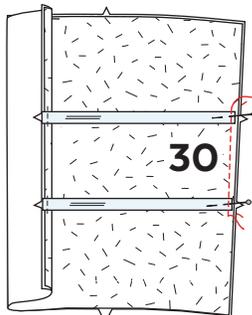
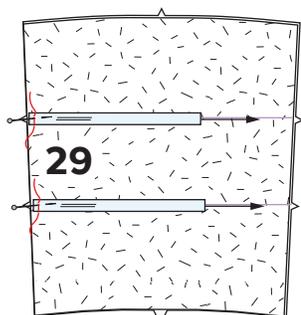
- Si désiré, marquer une ligne de surpiqure sur l'endroit du dessus du pied, d'un cran à l'autre (13) et surpiquer (14).
- Si vous prévoyez ajouter un cordon de serrage, fixer des passants aux crans, tel qu'illustré (15).
- Sur le côté "bourre" du devant de la jambe, tracer une ligne d'un cran simple à l'autre (16).
- Épingler une extrémité de l'élastique du devant de la jambe et coudre (17).
- Ramener l'autre extrémité de l'élastique au cran et coudre (18).
- Tendre l'élastique pour qu'il soit à plat contre la bourre et coudre sur l'élastique avec un long point droit.
- Les illustrations 19 et 20 montrent le résultat, après la couture, quand on laisse l'élastique reprendre sa forme initiale.



- On the foot band piece (E), sew a stay stitch 8 mm (5/16") from edge, from the first to the last notch (21).
- Clip up to the stitch without cutting the thread (22). These clips will make the next step much easier.
- Pin band to top of foot, right side of outer fabrics together and matching notches, and stitch (23).
- Bring the seam allowance towards the band and topstitch (24).
- On the smaller curve of the top of foot piece, sew a stay stitch 8 mm (5/16") from edge and clip up to the thread without cutting it (25).
- Pin leg front to top of foot, matching notches and with outer fabrics together, and stitch (26).
- If applicable, pin and baste adjustment loops at the seam and line of elastic (27).
- On the leg back piece, sew back leg elastics using the same technique you used for the leg front (28-29-30-31).
- Pin pull loop to the back leg (outer fabric side), at the notch, and baste (32).
- Pin leg back to front and foot, matching seams, and stitch (33).
- Sew a stay stitch 8 mm (5/16") from bottom edge of back leg and clip (34).
- Pin and stitch the other side of the leg back to the front and foot (35).



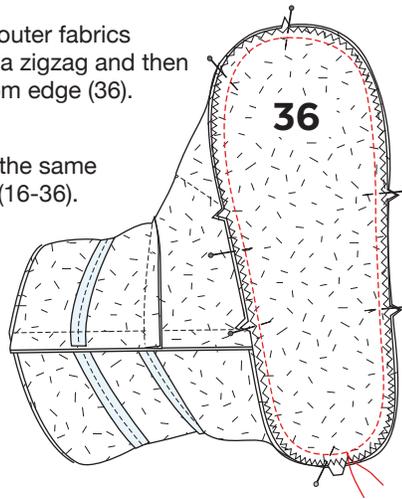
- Sur la pièce de bande du pied (E), coudre un point de bâti à 8 mm (5/16") du bord, du premier au dernier cran (21).
- Cranter jusqu'au point de bâti (22). Cranter avant la prochaine étape permettra à la pièce droite de bien épouser la courbe.
- Épingler une pièce de la bande de pied sur le dessus du pied, endroit des tissus extérieurs ensemble, en faisant correspondre les crans et coudre (23).
- Ramener la ressource de couture vers la bande et surpiquer (24).
- Sur la petite courbe de la pièce du dessus de pied, coudre un point de bâti à 8 mm (5/16") du bord et cranter (25).
- Épingler le devant de la jambe sur le dessus du pied en faisant correspondre les crans simples et coudre (26).
- Si vous prévoyez utiliser un cordon de serrage, coudre les passants aux coutures tel qu'illustré (27).
- Coudre les élastiques du dos de la jambe en utilisant la même technique que pour le devant (28-29-30-31).
- Épingler et coudre la tirette sur le tissu extérieur du dos de la jambe (32). Répéter pour l'autre bottillon.
- Épingler le dos de la jambe sur le devant et le dessus du pied en faisant correspondre les coutures. Le cran double doit être vers le bas. Coudre un côté (33).
- Faire un point de bâti à 8 mm (5/16") du bord du bas du dos de la jambe et cranter (34).
- Coudre le deuxième côté (35).



- Pin sole to upper section of the bootie, outer fabrics together, matching notches. Baste with a zigzag and then sew with a straight stitch 1 cm (3/8") from edge (36).

LINING

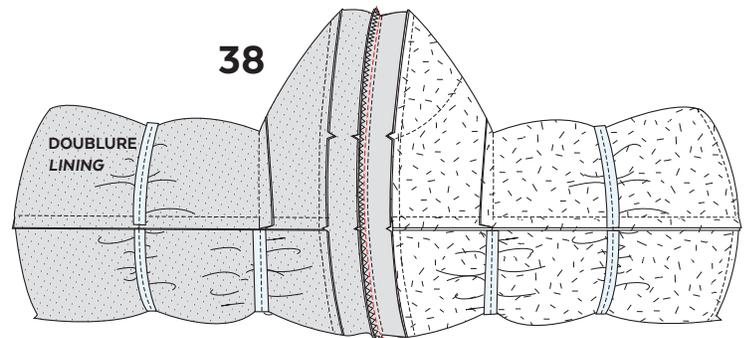
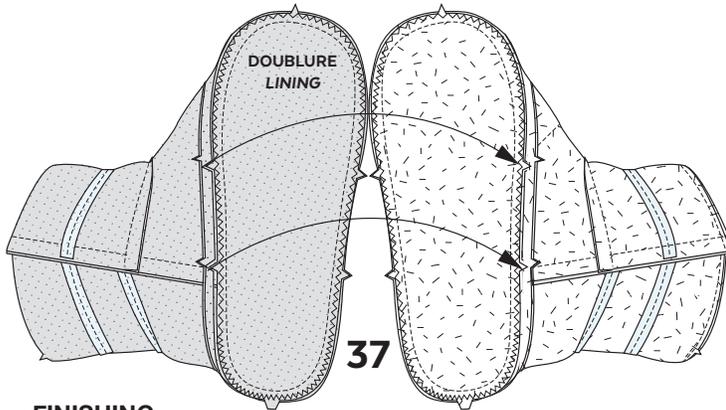
- Assemble lining and sew elastics using the same technique you used for the outer fabric (16-36).
- Pin WRONG SIDE of sole lining to sole batting, matching notches (37).
- Baste with a zigzag and then sew with a straight stitch 1 cm (3/8") from edge (38).
- Bring wrong side of the lining OVER the batting and pin top edges together, matching notches and seams. Baste along the edge (39).



- Épingler la semelle au bottillon en faisant correspondre les crans, tissus extérieurs ensemble. Joindre les bords avec un zigzag et ensuite coudre avec un point droit à 1 cm (3/8") du bord (36).

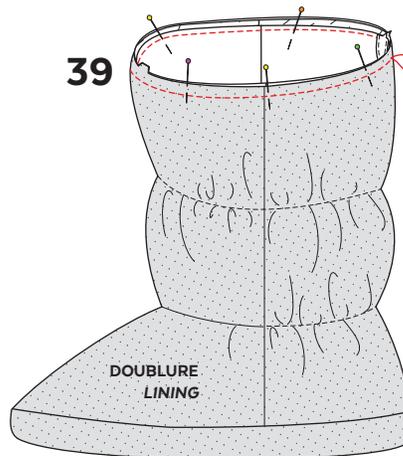
DOUBLURE

- Coudre les élastiques et assembler la doublure du bottillon de la même façon (16-36).
- Épingler L'ENVERS de la doublure de la semelle sur le côté "bourre" de la semelle en faisant correspondre les crans (37).
- Joindre les bords avec un zigzag et poursuivre avec une couture droite à 1 cm (3/8") du bord (38).
- Ramener l'envers de la doublure contre la bourre, joindre les bords vifs du haut du bottillon en faisant correspondre les crans (au zigzag ou au long point droit, près du bord) (39).



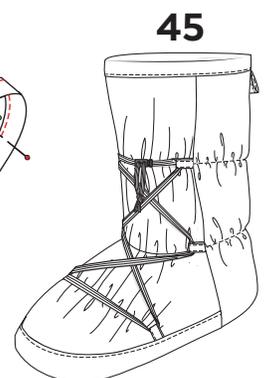
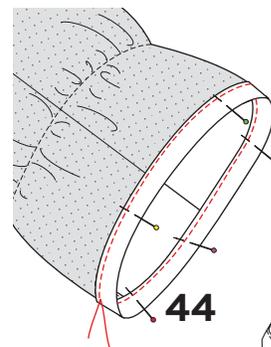
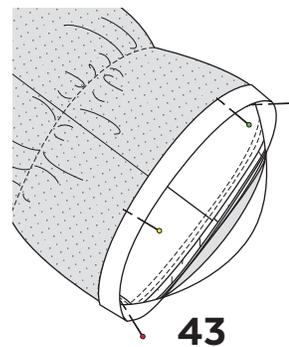
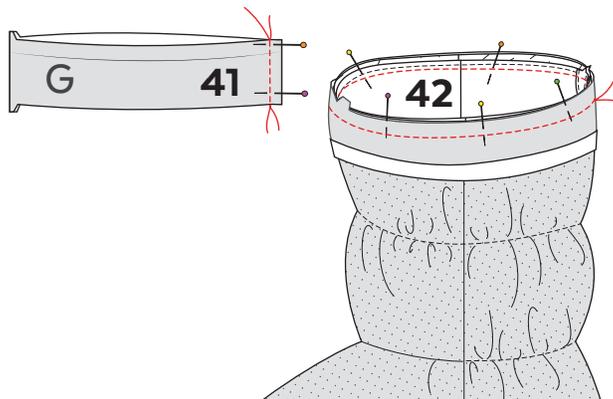
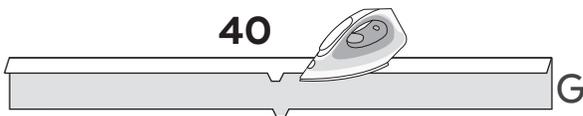
FINISHING

- Fold one long edge of the binding to wrong side by 1 cm (3/8") and press (40).
- Unfold, bring ends right sides together and stitch across (41).
- Fold edge back into place and pin right side of the unfolded binding edge to the lining, matching notches. Align the binding seam with the single notch and stitch 1 cm (3/8") from edge (42).
- Bring folded edge over the outer fabric (43) and topstitch as shown (44).
- Turn bootie right side out and insert adjustment lacing (if applicable) (45).

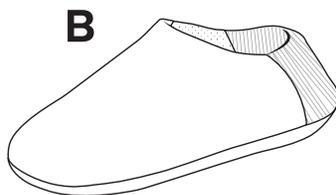
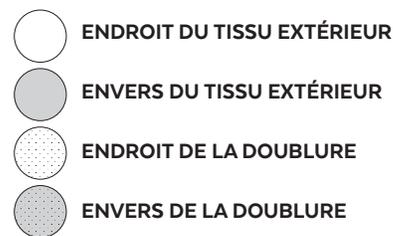
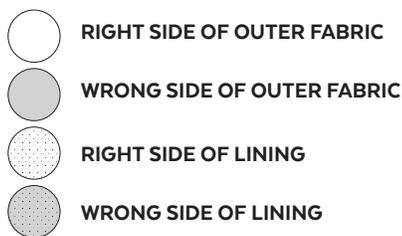


FINITION

- Plier/repasser un des longs bords de la bande de 1 cm (3/8") sur l'envers (40).
- Déplier, ramener les extrémités endroit contre endroit et coudre (41).
- Épingler l'endroit du bord non plié de la bande sur l'endroit de la doublure en faisant correspondre les crans et coudre (42).
- Ramener le bord plié sur le tissu extérieur, épingler (43) et surpiquer (44).
- Retourner le bottillon sur l'endroit et insérer le cordon de serrage dans les passants (si applicable) (45).



PANTOUFLES / SLIPPERS



PATTERN PIECES

I - SOLE

Cut 2, outer fabric

Cut 2, lining

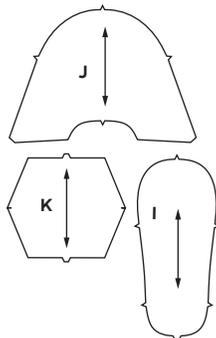
J - TOP OF FOOT

Cut 2, outer fabric

Cut 2, lining

K - HEEL

Cut 2, rib knit



PIÈCES DU PATRON

I - SEMELLE

Couper 2, tissu extérieur

Couper 2, doublure

J - DESSUS DU PIED

Couper 2, tissu extérieur

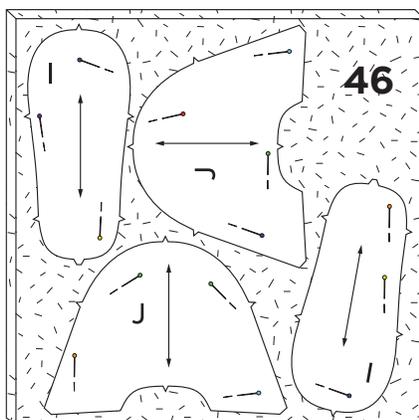
Couper 2, doublure

K - TALON

Couper 2, bande côtelée

BATTING

- Pin outer fabric pieces I and J to the batting, wrong side down (against the batting) (46).
- Cut the batting, leaving extra batting around the pieces so they are easier to handle.
- Stitch, 6 mm (1/4") from edge to attach the fabric to the batting (47). A longer stitch will help with feeding the fabric under the foot.
- Cut the batting along the fabric edge, **making sure to keep the notches on the fabric** (48).



BOURRE

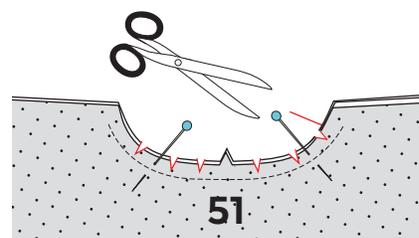
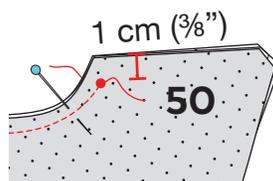
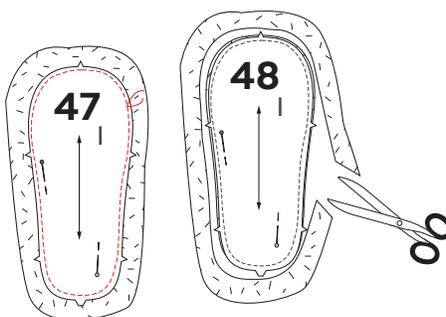
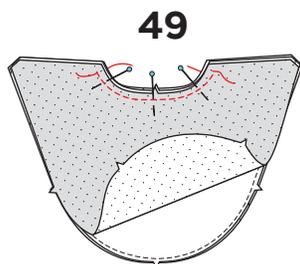
- Épingler les pièces de tissu extérieur I et J sur la bourre (envers du tissu contre la bourre) (46).
- Tailler en laissant un excédent de bourre et coudre à 6 mm (1/4") du bord du tissu (47). N'hésitez pas à allonger le point droit pour aider le tissu à avancer sur les griffes.
- Tailler la bourre le long du bord vif du tissu en préservant les crans du tissu (48).

ASSEMBLY

- Pin right side of the top of foot lining to right side of its outer fabric and stitch along the smaller curve (49), **starting and stopping 1 cm (3/8") from ends** (VERY IMPORTANT) (50).
- Clip curve up to the thread but without cutting it (51).

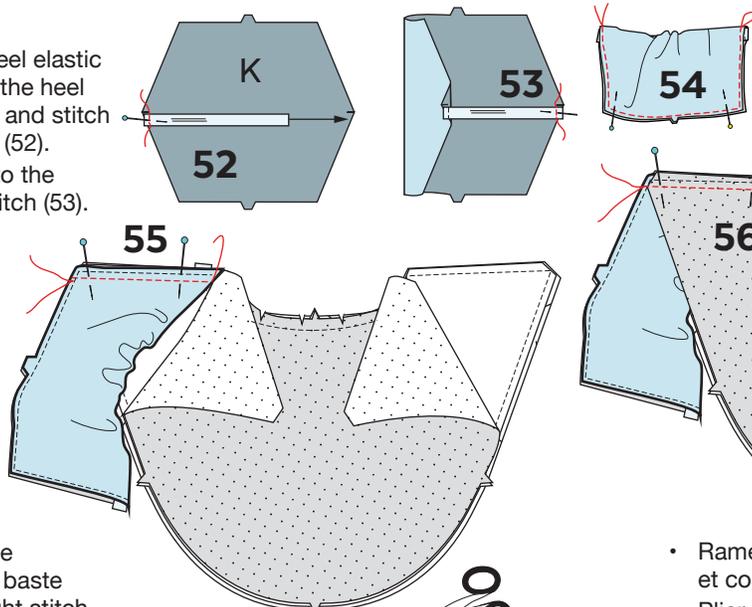
ASSEMBLAGE

- Épingler l'endroit de la doublure du dessus du pied sur l'endroit de son tissu extérieur et coudre la petite courbe (49). **TRÈS IMPORTANT: Débuter et terminer la couture à 1 cm (3/8") des extrémités** (50).
- Cranter la couture jusqu'au fil, sans couper celui-ci (51).



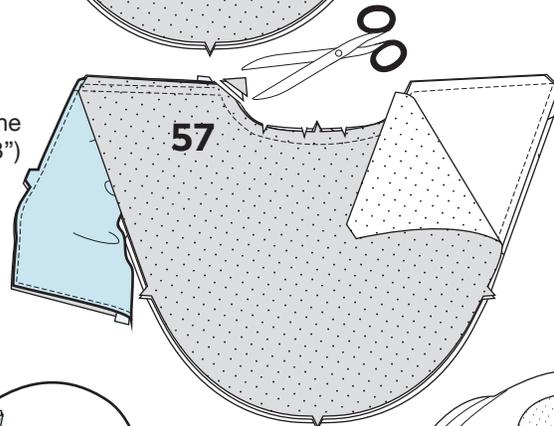
HEEL

- Pin one end of the heel elastic to the wrong side of the heel piece (K), at the clip, and stitch to anchor the elastic (52).
- Bring the other end to the opposite side and stitch (53).
- Fold heel piece wrong sides together and baste with a zigzag or long straight stitch along the raw edges (54).
- Pin heel piece to the top edge of the outer fabric, the folded edge against the end of the curve seam (55) and baste (zigzag or long straight stitch close to the edge).
- Bring right side of lining over the heel piece and stitch 1 cm (3/8") from edge (56).
- Trim corners (57), turn right side out and sew opposite side of the heel the same way (58-59).
- Turn right side out, pin outer fabric and lining edges together, matching notches and seams. Baste with a zigzag or straight stitch (60).

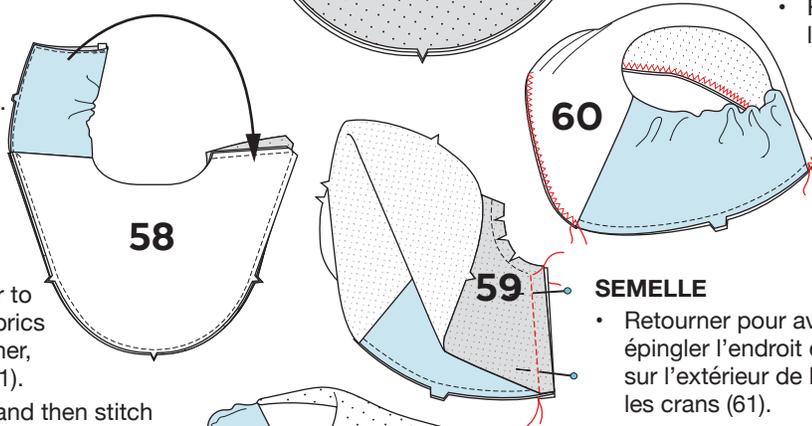


TALON

- Épingler une extrémité de l'élastique du talon sur l'envers de la pièce de talon, à la pointe, et coudre près du bord du tissu (52).



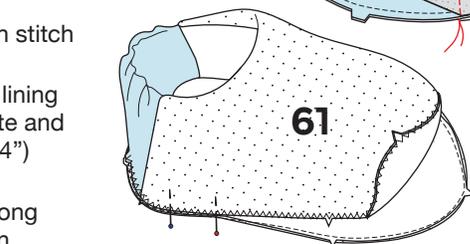
- Ramener l'autre extrémité sur la pointe opposée et coudre (53).
- Plier la pièce envers contre envers (l'élastique se retrouve en sandwich) et joindre les bords vifs du tissu avec un zigzag ou un long point droit près du bord du tissu (54).
- Épingler la pièce de talon sur l'endroit du tissu extérieur du dessus du pied, le pli contre la couture, et faire un point de bâti (zigzag ou point droit près du bord) (55).
- Ramener l'endroit de la doublure sur la pièce du talon et coudre en prenant toutes les épaisseurs (56).
- Réduire le coin (57) et retourner sur l'endroit.



- Répéter les étapes pour coudre le talon à l'autre côté du dessus du pied (58-59).
- Ramener la doublure et l'extérieur envers contre envers et joindre les bords vifs au point zigzag (60).

SOLE

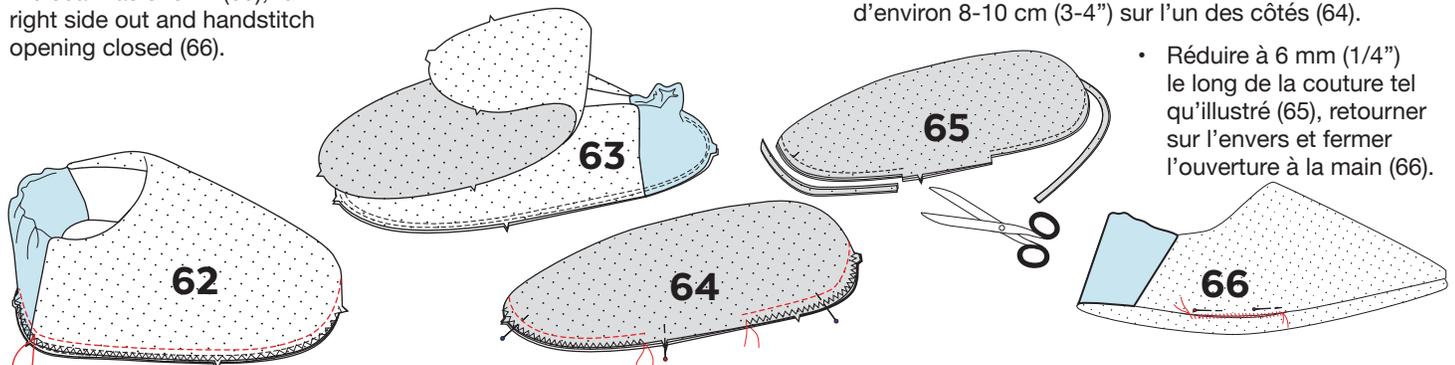
- With slipper lining side facing up, pin the slipper to the and sole outer fabric facing up, pin slipper to sole so that outer fabrics are right sides together, matching notches (61).
- Baste with a zigzag and then stitch 1 cm (3/8") from edge (62).
- Pin sole lining to the slipper lining (63), matching notches, baste and stitch, leaving a 8-10 cm (3-4") opening on one side (64).
- Trim down to 6 mm (1/4") along the seam as shown (65), turn right side out and handstitch opening closed (66).



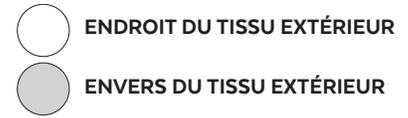
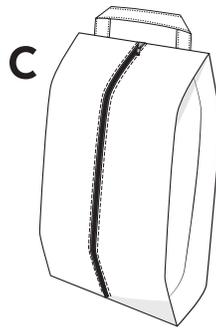
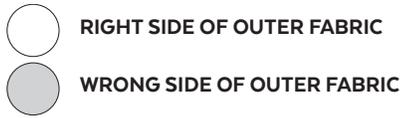
SEMELLE

- Retourner pour avoir la doublure sur le dessus, épingler l'endroit du tissu extérieur de la pantoufle sur l'extérieur de la semelle en faisant correspondre les crans (61).
- Joindre les bords au point zigzag et ensuite faire un couture droite à 1 cm (3/8") du bord (62).
- Épingler l'endroit de la doublure de la semelle sur l'endroit de la doublure de la pantoufle en faisant correspondre les crans (63).
- Joindre au zigzag et ensuite coudre au point droit à 1 cm (3/8") du bord en laissant une ouverture d'environ 8-10 cm (3-4") sur l'un des côtés (64).

- Réduire à 6 mm (1/4") le long de la couture tel qu'illustré (65), retourner sur l'envers et fermer l'ouverture à la main (66).

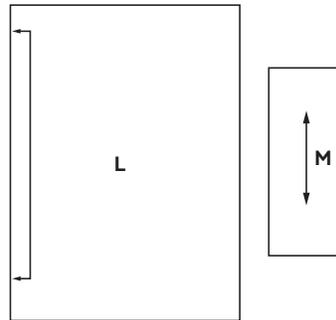


SAC DE TRANSPORT / TRAVEL SHOE BAG



PATTERN PIECES

- L - BAG**
Cut 1, on fold
- M - HANDLE**
Cut 1



PIÈCES DU PATRON

- L - SAC**
Couper 1, sur la pliure
- M - POIGNÉE**
Couper 1

PREPPING THE PIECE

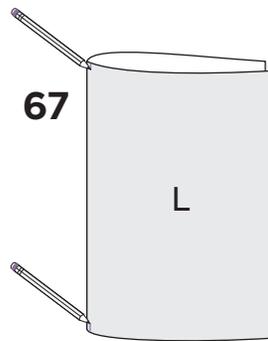
- Mark half (fold) on the wrong side of the long sides (top and bottom of bag) (67).

HANDLE

- Fold handle piece (M) in half lengthwise, wrong sides together and press (68).
- Bring raw edges against the crease, press (69) and fold in half again (70).
- Topstitch along long edges (71).
- Your handle is ready to be sewn to the bag.

ZIPPER

- Pin right side of zipper to one of the short edges (edge without mark) and stitch (72).
- Sew the other side of the zipper to the opposite end of the bag piece (73).
- Bring seam allowance (zipper tape) towards the bag and topstitch (74).
- Pin handle to right side of bag, ends about 13 cm (5") apart, centered on the bag and baste (long straight stitch close to the edge of the fabric) (75).



PRÉPARATION

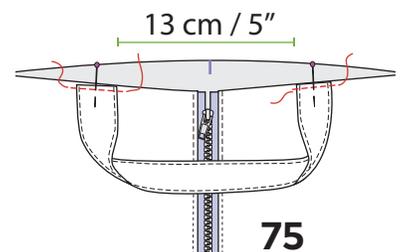
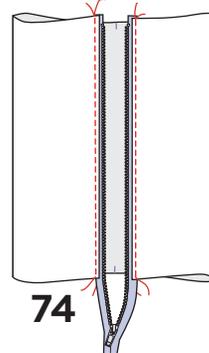
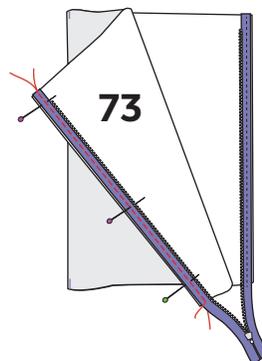
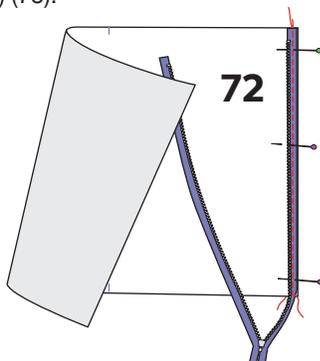
- Marquer la demie (pliure) sur l'envers de la pièce du sac, au haut et au bas (67).

POIGNÉE

- Plier la poignée (M) en deux sur la longueur, envers contre envers et repasser (68).
- Ouvrir la pièce, ramener les bords vif contre le pli, envers contre envers, et repasser (69).
- Ramener les bords pliés ensemble (70) et surpiquer le long des deux côtés (71).
- Votre poignée est prête à être cousue au sac.

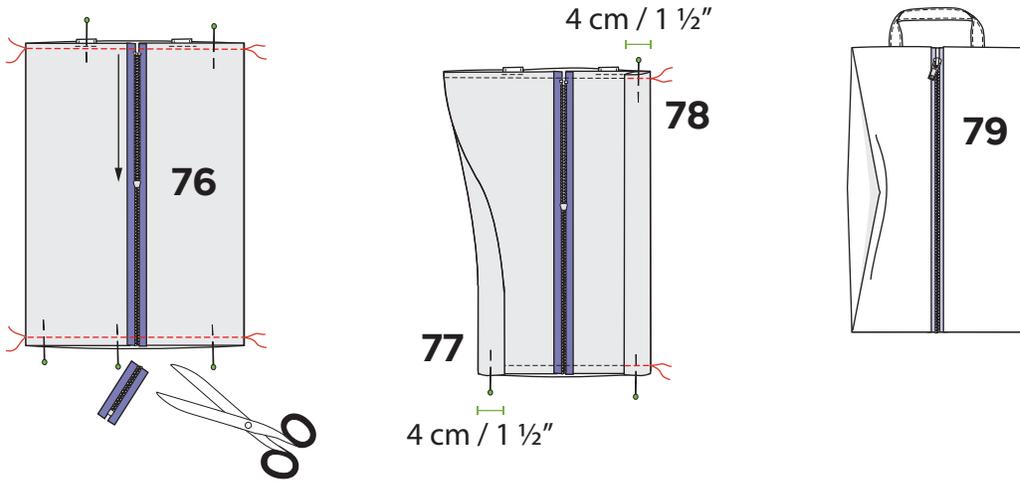
FERMETURE À GLISSIÈRE

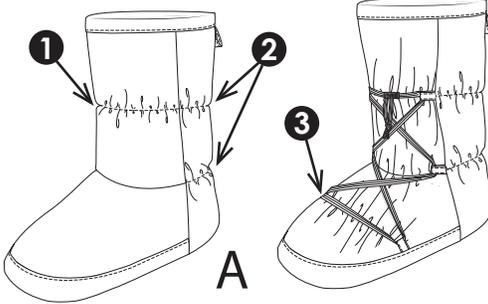
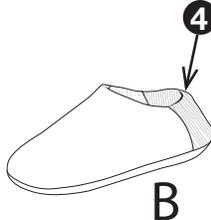
- Épingler l'endroit de la fermeture à glissière sur l'endroit d'un des bords sans marque du sac et coudre (72).
- Coudre l'autre côté du ruban à l'autre bord du sac (73).
- Ramener les rubans vers le sac et surpiquer (74).
- Épingler la poignée sur le sac tel qu'illustré, 13 cm (5") entre les deux extrémités, centré sur le centre / milieu du sac et coudre, près du bord du tissu (75).



- Turn bag wrong side out, zipper halfway down, pin top and bottom right sides together, the center marks aligned with the center of the zipper. Stitch and cut excess zipper at the bottom (76).
- Fold both sides by 4 cm (1 1/2") towards the center (77) and stitch across the folds to keep them in position (78).
- Turn right side out (79).

- Retourner le sac sur l'envers, le zip baissé à la moitié environ, coudre pour fermer le haut et le bas et couper l'excédent de fermeture à glissière (76).
- Plier chaque côté de 4 cm (1 1/2") vers la fermeture à glissière (77) et coudre le haut et le bas pour garder les plis en place (78).
- Retourner sur l'endroit (79).



LONGUEURS D'ÉLASTIQUES - ELASTIC LENGTHS									
									
		BOTTILLONS BOOTIES				PANTOUFLES SLIPPERS			
		DEVANT FRONT		DOS BACK		CORDON DE SERRAGE ADJUSTMENT		DOS BACK	
		①		②		③		④	
		1 cm (3/8")		1 cm (3/8")		3 - 6 mm (1/8- 1/4")		1 cm (3/8")	
TAILLE JALIE SIZE	x4		x8		x2		x2		
	14	12.4 cm	5 "	11.6 cm	4 1/2 "	80.0 cm	31 1/2 "	10.0 cm	4 "
15	12.8 cm	5 "	12.0 cm	4 3/4 "	85.0 cm	33 1/2 "	10.4 cm	4 "	
16	13.3 cm	5 1/4 "	12.5 cm	5 "	90.0 cm	35 1/2 "	10.9 cm	4 1/4 "	
17	13.7 cm	5 1/2 "	13.0 cm	5 "	95.0 cm	37 1/2 "	11.3 cm	4 1/2 "	
18	14.2 cm	5 1/2 "	13.4 cm	5 1/4 "	100.0 cm	39 1/4 "	11.8 cm	4 3/4 "	
19	14.6 cm	5 3/4 "	13.9 cm	5 1/2 "	105.0 cm	41 1/4 "	12.2 cm	4 3/4 "	
20	15.1 cm	6 "	14.4 cm	5 3/4 "	110.0 cm	43 1/4 "	12.7 cm	5 "	
21	15.5 cm	6 "	14.9 cm	5 3/4 "	115.0 cm	45 1/4 "	13.1 cm	5 1/4 "	
22	15.9 cm	6 1/4 "	15.3 cm	6 "	120.0 cm	47 1/4 "	13.6 cm	5 1/4 "	
23	16.4 cm	6 1/2 "	15.8 cm	6 1/4 "	125.0 cm	49 1/4 "	14.0 cm	5 1/2 "	
24	16.8 cm	6 3/4 "	16.3 cm	6 1/2 "	130.0 cm	51 1/4 "	14.4 cm	5 3/4 "	
25	17.3 cm	6 3/4 "	16.8 cm	6 1/2 "	135.0 cm	53 1/4 "	14.9 cm	5 3/4 "	
26	17.7 cm	7 "	17.2 cm	6 3/4 "	140.0 cm	55 "	15.3 cm	6 "	
27	18.2 cm	7 1/4 "	17.7 cm	7 "	145.0 cm	57 "	15.8 cm	6 1/4 "	
28	18.6 cm	7 1/4 "	18.2 cm	7 1/4 "	150.0 cm	59 "	16.2 cm	6 1/2 "	
29	19.1 cm	7 1/2 "	18.7 cm	7 1/4 "	155.0 cm	61 "	16.7 cm	6 1/2 "	
30	19.5 cm	7 3/4 "	19.1 cm	7 1/2 "	160.0 cm	63 "	17.1 cm	6 3/4 "	
31	19.9 cm	7 3/4 "	19.6 cm	7 3/4 "	165.0 cm	65 "	18.9 cm	7 1/2 "	